



## مذكرة تفاهم

بين

وغرفة تجارة وصناعة البحرين

وغرفة تجارة وصناعة الكويت

تدعياً لعلاقات التعاون بين غرفة تجارة وصناعة البحرين وغرفة تجارة وصناعة الكويت ، ورغبة منهما في تعزيز التعاون الإقتصادي والتجاري وتطوير ميادين العمل المشتركة بما يخدم ويوسع آفاق العلاقات التجارية بين أصحاب الأعمال والمؤسسات والشركات ضمن نطاق التشريعات والأنظمة المعمول بها في مملكة البحرين ودولة الكويت .

فقد تم الإتفاق بين كل من غرفة تجارة وصناعة البحرين وغرفة تجارة وصناعة الكويت - ويشار إليهما فيما بعد بالطرفين - على ما يلي :

### المادة الأولى

يعمل الطرفان ضمن إمكانياتهما وفي حدود صلاحياتهما على ممارسة الأنشطة والفعاليات التي تخدم تنمية وتطوير العلاقات التجارية وتعزيز أواصر التعاون الإقتصادي وتوثيق سبل الإتصال والتعارف بين رجال الأعمال والمؤسسات التجارية في البلدين وتقديم التسهيلات الممكنة في هذا المجال .

### المادة الثانية

يعمل الطرفان على تشجيع وتسهيل الصلات التجارية بين مؤسسات البلدين وتبادل الخبرات التي تسهم في تنمية فرص التعاون بين أعضائها .

### المادة الثالثة

يقوم الطرفان بانتظام بتبادل المعلومات والبيانات والدراسات والأفكار ووجهات النظر المتعلقة بإمكانية توسيع التجارة بين المؤسسات التجارية والصناعية في كلا البلدين ، وبصفة خاصة في المجالات الآتية :

- المعلومات المتعلقة بالأنظمة والقوانين واللوائح والخدمات الخاصة بالنشاط الإقتصادي والتجاري والتعديلات التي يمكن أن تطرأ عليها .
- المعلومات عن الأسعار وإتجاهات الطلب في الأسواق المحلية والدولية .
- تسهيل تسويق منتجات كل طرف في بلد الطرف الآخر .

#### المادة الرابعة

يعمل الطرفان على تنظيم وتبادل الوفود التجارية بهدف تعزيز الإتصالات المباشرة والتعرف على الفرص المتاحة لتنمية المبادلات التجارية .

#### المادة الخامسة

يعمل الطرفان على تشجيع أعضائهما من رجال الأعمال في البلدين في الدخول في مشاريع مشتركة ، ويسعيان إلى التعريف بالمجالات الإستثمارية المتاحة وتسهيل أنشطة الإستثمار وفقاً للقوانين والتشريعات المعمول بها في البلدين بهدف زيادة حجم المبادلات التجارية الثنائية .

#### المادة السادسة

يتعاون الطرفان على تسهيل إقامة الندوات والمعارض التجارية ، وتشجيع أعضائهما على المشاركة فيها وفي حدود القوانين المعمول بها في البلدين .

#### المادة السابعة

يعمل الطرفان على بذل جهودهما ومساعدتهما الحميدة لتسوية الخلافات والمنازعات التجارية التي تنشأ بين المتعاملين من البلدين عن طريق التوفيق والتحكيم لديهما .

4/4

### المادة الثامنة

يتبادل الطرفان الخبرات وفرص التدريب على صعيد الأجهزة التنفيذية فيما بينهما .

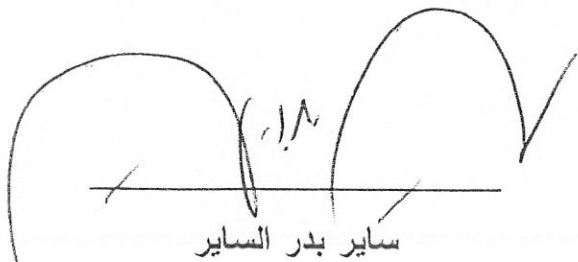
### المادة التاسعة

اتفق الطرفان على أنه في حال رغبة أي طرف إدخال أية تعديلات على هذه المذكرة ، فإنه يتعين عليه إبلاغ الطرف الآخر بهذه التعديلات كتابة وأخذ موافقته عليها قبل التعديل .

### المادة العاشرة

يتولى الطرفان إتخاذ كافة التدابير المتاحة لوضع هذه المذكرة موضع التنفيذ تحقيقاً للأهداف المشتركة وضمان إستمرار العمل بها من تاريخ توقيعها دون الحاجة إلى تجديدها ، إلا إذا رغب أحد الطرفين في إنهاء العمل بها ، على أن يخطر الطرف الآخر برغبته في ذلك .

حررت هذه المذكرة في المنامة وتم التوقيع عليها من قبل الجانبين يوم الأربعاء الموافق 24 أبريل 2019 ميلادية ، وذلك من نسختين أصليتين باللغة العربية ولكلا النسختين نفس الحجية القانونية .

  
ساير بدر الساير

عضو مجلس إدارة غرفة تجارة وصناعة الكويت

  
سمير عبدالله ناس

رئيس غرفة تجارة وصناعة البحرين

